

# CONTENTS

<i>Acknowledgements</i>	viii
<i>Preface</i>	ix
What This Work is About: By Way of Introduction	1
<b>Part I Popular Literature</b>	
1 The Language and Function of the Hispano-Arabic <i>Zajal</i>	31
2 <i>Al-Hazl</i> : Burlesque Literature in Al-Andalus and its Antecedents in the Arab East	42
3 The Script and Text of Ibn Quzmān's <i>Dīwān</i> : Some Giveaway Secrets	54
4 The Diminutives in the <i>Dīwān</i> of Ibn Quzmān: A Product of Their Hispanic Milieu?	86
<b>Part II The <i>Muwashshahāt</i>: An Integral Part of Classical Arabic Literature</b>	
5 The <i>Kharja</i> of the <i>Muwashshah</i> in a New Light	107
6 The <i>Muwashshahāt</i> in the Light of the Literary Life that Produced Them	119
7 The <i>Muwashshahāt</i> : Are They a Mystery?	126
8 The Case for the Arabic Origins of the <i>Muwashshahāt</i> : Court Poetry and Burlesque in Al-Andalus	139
9 The Arabic Origins of the <i>Muwashshahāt</i>	147
<b>Part III No Arabic Echoes in the Provençal Lyrics</b>	
10 The Lack of Metaphorical Affinity Between the <i>Muwashshahāt</i> and the Early Provençal Lyrics	171
11 The Language of Hispano-Arabic Poetry and of the Early Provençal Lyrics: A Comparative Semantic Abstract	181
12 Ibn Ḥazm's <i>Ṭawq al-Ḥamāma</i> and Courtly Love: A Case of Selective Evidence	235
<i>References</i>	258
<i>Index</i>	264